

パブリックコメント募集の通知 (<http://tfs.mofcom.gov.cn/article/as/201706/20170602594467.shtml>)

原文	拙訳
商务部关于就出口管制法（草案征求意见稿）公开征求意见的通知 文章来源：商务部条约法律司 2017-06-16 16:00 文章类型：原创 内容分类：政策 查看他人的意见和建议 为贯彻落实党的十八届三中全会、四中全会精神，根据《国务院 2016 年立法工作计划》和《国务院 2017 年立法工作计划》，商务部牵头启动了出口管制法起草工作，形成了出口管制法（草案征求意见稿）。 世界主要国家和地区均制定出台了出口管制法。90 年代以来，我国先后制定了《核出口管制条例》、《核两用品及相关技术出口管制条例》等行政法规和规章，初步建立了涵盖军品、核、生、化、导等两用物项的出口管制法律体系。为更好地促进和保障出口管制工作，维护国家安全与发展利益，履行国际义务，需要制定一部出口管制领域的基础法律，统领现有行政法规和规章。在起草过程中，我们立足国内立法和实践经验，借鉴国际通行做法，主要就出口管制法的适用范围、国际合作、出口管制政策和清单、许可管理制度、执法监督、法律责任等作了规定。 为广泛听取社会各界意见，现将草案征求意见稿向社会公布。公众可以通过以下途径提出意见：	商務部『輸出管理法（出口管制法）』パブコメ原稿に関する意見公募通知 ソース；商務部条約法律司 2017. 6. 16 16 : 00 文章類型；開始型 内容分類；政策 意見・提案を募集する 共産党第 18 回三中全会・四中全会の精神を貫徹するため、《國務院 2016 年立法耕作計画》及び《國務院 2017 年立法耕作計画》に基づき、商務部では輸出管理法の起草作業を開始し、パブコメ募集用草案を作成した。 世界の主要国家・地域ではみな輸出管理法が制定されている。90 年代以降、わが国では《核輸出管理条例》、《核デュアルユース品及び関係技術輸出管理条例》等の行政法規と規章を定め、軍用品・核・生物・化学・ミサイル等デュアルユース品をカバーする法律体系をとりあえず構築してきた。ここで輸出管理の任務を更に向上促進するため、国の安全保障と発展利益を守るため、國際的義務を履行するため、輸出管理領域の基礎法を定め、現行行政法規を統轄する必要が生じている。本案を起草する過程で、我々は国内立法と実践経験に基づき、また國際的法規を参考にし、輸出管理法の適用範囲・國際協力・管理政策／リスト・許可管理制度・執行監督・法律責任等を中心に規定を作った。 社会各方面の意見に広く耳を傾けるため、ここに草案につきパブリック

一、登陆商务部网站(网址 :<http://www.mofcom.gov.cn>) 进入“征求意见” 点击“《中华人民共和国出口管制法（草案征求意见稿）》征求意见” 提出意见；

二、电子邮件：tfs_zonghe@mofcom.gov.cn

三、传真：65198905、65198997

四、信函：北京市东城区东长安街 2 号商务部条约法律司综合处，邮编：100731。

请在电子邮件主题、传真首页和信封上注明“出口管制法公开征求意见”。

意见反馈截止日期为 2017 年 7 月 15 日。

コメントを公募する。公衆各位には、次の方法で意見を提出されたい。

一 商務部サイトに登録、「意見募集」に入って、《中華人民共和國輸出管理法（意見募集用草稿）意見募集》をクリック

二 電子メール；tfs_zonghe@mofcom.gov.cn

三 Fax；65198905、65198997

四 郵送；北京市东城区东长安街 2 号商务部条约法律司综合处，邮编：100731

電子メールにはタイトルとして、Fax なら 1 頁目、郵送なら封筒に「輸出管理法パブリックコメント」と書くこと。

意見提出締め切り；2017 年 7 月 15 日。